

EL PANCÉLTICO DIOS LUG Y SU PRESENCIA EN ESPAÑA

M. Alberro

Editor, e-Keltoi 6

Center for Celtic Studies

Univ. of Wisconsin-Milwaukee

1. INTRODUCCIÓN

Entre las divinidades veneradas por los antiguos celtas, existen dos que son generalmente consideradas como pan-célticas: una femenina, Epona, y otra masculina, Lug (y quizá podría añadirse también Cernunnos). Epona, que era inicialmente la diosa céltica patrona de los caballos, o una diosa equina, fue después adoptada y adaptada por los romanos como diosa tutelar de los oficiales y soldados de caballería. Por ello es que han aparecido más de cien esculturas, dedicatorias y otros testimonios acerca de esta diosa, desde la Península Ibérica en el Oeste hasta Bulgaria en el Este, y en el Sur hasta Argelia, donde fue llevada por las legiones romanas (Benoit 1950; Green 1986: 91-94, 173-74, y 1997: 90-92; Olmsted 1994: 158-59, 373-75; Magnen 1953; Fernández de Avilés 1942). Los autores clásicos la describen como presidiendo cuadras y centros de cría caballar (Juvenal, *Satirae* VIII: 155-57; Minucius Felix, *Octavianus* XXVII, 7: Apuleius, *Metamorphoses*, III, 27).

Y la otra divinidad pan-céltica es Lug.

2. LUG

Lug es conocido también como Lugh, Lugus, Lug Lámfhota o Lug Lámfhada (irlandés antiguo: Lug= luz, brillantez; Lámfhada = Brazos Largos).

Patronímicos: mac Céin, mac Ethleann, nombre en irlandés antiguo de (según una versión) su madre Eithne. Epítetos: Samhildánach (El que posee todas las artes y oficios), Ildanách. Según algunos autores, el nombre de Lug se deriva del céltico *lugio*, que significa juramento, lo que sugiere que originalmente puede haber sido también un patrón o garantizador de contratos comerciales orales, una función que concuerda con la definición del dios hecha por Julius Cesar. Y otros creen que su nombre es un derivado de lugos = cuervo, indicando con ello una conexión del dios con los cuervos, y aduciendo que antes de comenzar la *Segunda Batalla de Mag Tuired*, los cuervos avisan a Lug de que se acercan los fomorianos; y que los cuervos contribuyeron con buenos augurios (como se explica más adelante) a la fundación de la ciudad de Lugudunum como capital de Las Galias durante la época romana (Green 1992: 135).

Lus era también el dios patrocinador de un arcaico culto estacional a las cosechas, varios autores clásicos atestiguan la celebración de un gran festival anual en Lyon el primer día de Agosto. Cuando Lugudunum fue declarada la capital de Las Galias, el Emperador Augustus estableció allí su propia fiesta imperial el 1 de Agosto, que era la fecha de un arcaico festival en la tradición céltico-irlandesa, y presumiblemente lo había sido también de los celtas continentales en ese mismo lugar desde mucho antes de la llegada de Roma. Ese festival agrario, justamente en esa misma fecha, venía siendo celebrado ya en Irlanda desde tiempos inmemoriales, y era conocido como Lugnasadh, un hecho que provee una conexión directa entre la Mitología de los celtas continentales y la tradición insular de Irlanda.

Algunas características de Lug lo acercan a las más arcaicas tradiciones indo-europeas. Un ejemplo es el de los largos brazos conque aparece representado o descrito, que posee un eco en el epíteto del antiguo dios indio Savitar “el de las anchas manos” (Mac Killop 1998: 270).

Algunos autores consideran que ese sobriquete de Lámhfhada no indicaba físicamente brazos largos del dios, sino que era capaz de poder lanzar o alcanzar al enemigo arrojando su lanza desde una larga distancia. Sin embargo, muchas representaciones gráficas lo presentan de ese modo, con dos largos brazos extendidos. Ildanách, por otra parte, sugiere que puede haber sido un mago, adivino o incluso druida. Y otro patronímico de Lug es Maicnia, El joven guerrero.

Lug puede haber ido originalmente un dios solar o de la luz, y también un dios patrón del comercio, de los tratos, de los contratos; y como se ha indicado, existen razones para conectarlo con el cuervo, que podía haber sido

su totem. Un texto conocido como *De Fluviis* atribuido en forma apócrifa a Plutarco, contiene un episodio en el que durante las excavaciones para demarcar los límites de la arriba citada ciudad de Lugudunum en Las Galias, apareció de pronto una bandada de cuervos revoloteando por los aires, lo que fue interpretado como un buen augurio. Estos no eran cuervos comunes u ordinarios, pues aunque eran negros como es usual, tenían también plumas blancas, y ante ello, les colocaron una oferta de comida sobre una elevada plataforma.

En cuanto a iconografía, se ha conservado un medallón de terracota hallado en Orange que muestra al *genius* de la ciudad de Lyon acompañado de un cuervo, y un *Aureus* de Albinus (198 dC), que muestra también al *genius* de Lyon, muy joven, con un cuervo al lado. (Holder 1896; Mac Neill 1962:1-11; Thevenot 1968: 72-96; O’Rahilly 1946: *passim*; Ó hÓgáin 1991:272).

Una de las más famosas e importantes inscripciones donde se nombra a Lug se halla en una placa de plomo descubierta en la región francesa de Chalmiers en 1971. Está escrita en cursiva y en el idioma galo:

*aritumapon
arueriitin
lopitessnie??icsosbrixiaanderon
clucionflorinnigrinonadgarionaemili
onpaterinclaudionlegitumoncaelion
pelignclaudiopelignmarcionuictorinasiati
cona??edillieticsecouiponcnaman
tonccsiiontiomeionponcsesitbue
tidollonreguccambionexsops
pissiumitsoccantirtssuisonson
bissietluge dessummiisluge
dessummiisluge dessummiisluxe*

Y aunque los conocimientos actuales del idioma galo se hallan aún en sus primeros pasos, una interpretación aproximada y sintetizada indica que:

Se implora al divino Maponos Avematis por medio de la tableta mágica,
y la magia de los espíritus del Otro Mundo.
C. Lucios, Floros Nigrinos, el que invoca,
Aemilios Paterinos, Claudios Legitumos, Caelios Pelignos,
Claudios Pelignos, Marcios Victorinos, Asiaticos hijo de Aedillos.

Y por ello, por medio de esta tableta podré ver lo que va a ocurrir.

Guiado por Lug, los preparo,
Guiado por Lug, los preparo,
Por la Luz.

Dumézil (1948: 179ss) señala que muchos de los atributos de Lug lo conectan con el dios Varuna del *Ríg Veda*, quien poseían también magia creativa (Māyā).

Lug está representado en Gales por Llew Llaw Gyffes (galés = Luz de brazos luminosos y certeros), presentado en el *Mabinogion*, un manuscrito del Siglo XI que contiene material de la literatura oral de varios siglos antes. En la Cuarta Rama de esta obra, “Math son of Mathhony”, Gwydion y un muchachito rubio (que aún no tenía nombre), atracan su barco en las cercanías de la corte de Arianrhod, para ejercer como zapateros. Cuando esta sube al barco para que le hagan unos zapatos, un pájaro carrizo (conocido en Galicia y Asturias como chochín) se posó en el puente. El chaval estiró los brazos y logró golpearlo. Aranrhod se maravilló y exclamó:

-Su nombre será desde ahora Llew Llaw Gyffes (galés Llew= rubio; Llaw= mano; Gyffes= hábil, diestro).

El texto del *Mabinogion* continúa diciendo que “por esa razón fue llamado desde entonces Uno de los Tres Zapateros Dorados (Jones and Jones 1941:55-56).

Y en una de las *Triads*, la no. 67, del *Trioedd Ynys Prydain*, (Triadas de la Isla Británica), del Siglo XII, se vuelve a describir a Llew como uno de los tres zapateros dorados de la Isla Británica (Bromwich 1978).

La identificación de Llew con Lug es aceptada por los más distinguidos eruditos en temas célticos (Gruffydd 1928; Rees and Rees 1990: 52; Mac Killop 1998: 270), y concuerda con una ara-dedicación del Gremio de Zapateros de Uxama (Osma), Soria, descrita más adelante.

El culto de Lug llegó a Irlanda directamente de Gales o de alguna otra parte de la Isla Británica aproximadamente en la época de Cristo, y pronto comenzó a reemplazar o continuar al anterior, el que estaba ligado a las cosechas. Un glosario compilado en el Siglo IX que contiene una gran cantidad de arcaicas tradiciones, describe una asamblea anual mantenida por Lug al comienzo de cada cosecha; y otras fuentes de la misma época identifican esta fiesta/reunión/asamblea como la gran *óenach* de Tailtiu,¹

¹ *Óenach* era una reunión anual de la antigua Irlanda en un lugar determinado para celebrar ferias y mercados de ganado, alegres festividades, asambleas, carreras de caballos y juegos y diversiones de toda índole. Esta arcaica tradición popular ha

hoy Teltown en el Condado Meath (Gwynn 1913: 48-53, 122-23; Macalister 1941: *passim*; Bergin 1970: 76-9; Ó hÓgáin 1991: 273).

En un poema del Siglo XII se describe a Lug como criado en Eamhain Abhlach, un bello y arbolado reino con gran cantidad de manzanos, que dio origen muchos años después al Avalon de la Mitología celta que fue después adoptado en la literatura sobre el Rey Arturo.

Los semi-divinos Tuatha Dé Danán trajeron consigo los llamados “Cuatro Tesoros de Irlanda”: de Falias, la piedra Fál, o Piedra del Destino que emitía un fuerte grito cuando la pisaba un rey legítimo; de Findias, la espada de Nuadu, de la que nadie podía escapar con vida; de Gorias la famosa lanza de Lug (Figs. 1-2) que garantizaba siempre la victoria; y de Murias el caldero del Dagda, que siempre estaba lleno de comida.



Fig. 1. “La Lanza mágica de Lug” (H.R. Millar, 1905)

sido descrita en los antiguos textos (*The Metrical Dindshenchas*; *Annals of the Kingdom of Ireland*; y analizada y comentada por varios autores (Binchy 1958; Mac Neill 1962: *passim*; Alberro 2006).



Fig. 2. Lug con su lanza mágica (Anónimo)

Su muerte tuvo lugar en Uisneach (hoy la Colina de Ushnag en el Condado Westmeath), un lugar donde tenía lugar una importante *óenach* anual. Lug había matado a Cearmaid, por haber mantenido relaciones sexuales con su última esposa, y para vengarse, los tres hijos de Cearmaid le pillaron desprevenido en Uisneach y le hirieron con una lanza, tuvo que retirarse herido a un lago, donde murió ahogado.

Lug fue reverenciado por todos los antiguos pueblos celtas, incluidos los que moraban en la Península Ibérica, como lo indican los testimonios topográficos, arqueológicos y epigráficos hallados en Europa continental, en la arcaica literatura oral y los manuscritos medievales de Irlanda y Gales. En la Península Ibérica fueron hallados restos evidenciales de su culto en varias regiones (Olivares Pedreño 2002: *passim*). Diez y ocho ciudades europeas llevan su nombre, muchas de ellas provenientes del original céltico Lugudunon (que los romanos cambiaron a Lugudunum): Lugdunum, Laon (Aisne); Laon (Eure-et-Loire); Lugudunum, Leidon; Lion-en-Sulias (Liret), Lion-en-Beauce (Loiret), Laudun (Gard), Lauzun (Lot-et-Garonne), Monlezun (Ger), Montlaurzun (Lot), y el propio Lugudunum (el Fuerte de

Lugo), hoy Lyon, que era la capital de la Provincia Romana *Gallia Lugdunensis*. Todas las anteriores están en las antiguas Galias. De Lucudunum viene también el moderno Loudon (Sarthe), y de Luguwallium viene Caer Llywlyn, hoy Carlisle en Gran Bretaña (Olmsted 1994: 310). Y en Galicia está el ejemplo de Lugo (García Quintela 2003). El razonamiento más lógico con respecto a Lugo, es que en ese lugar donde hoy se halla la capital de la provincia del mismo nombre, existía a la llegada de los romanos a la zona un pequeño asentamiento, o un castro (del cual existen indicios arqueológicos de haber existido), o un santuario-bosquecillo sagrado dedicado a Lug, nombre que adoptaron y romanizaron los romanos, como en muchos otros casos, para dar nombre a la nueva ciudad que rodearon con un muro.

El nombre de Lug ha quedado también en el Condado irlandés de Louth, que en la época medieval se llamaba Lughbaid o Lughmhadh, y que aún conserva como motto *Lugh sáimh-ioldánach* (Lugh, El que posee todas las artes). Otros lugares que podrían también deber su nombre a Lug son Lusignan en Francia; Lugano, Locarno y Lugano in Suiza; Loudon en Escocia; Luga en Russia; Lugansk en Ucrania; Lugo en Rumania; y Lugo en Italia. Y a estos se podría añadir también la región o comarca de Escocia llamada Lothian, que en el idioma cymrico o galés era conocida en la Edad Media como *Lleuddiniawn*, Region de la Fortaleza de Lleu (que era el nombre de Lug en Gales).

Lug es considerado por los eruditos modernos como equivalente del dios romano Mercurio de la época romana (Ovist 2004), al que Julius Caesar, cuando describe a los dioses que adoraban los galos, dice que “de todos los dioses (de Las Galias) el que más veneran es Mercurio, al que consideran como *omnium inventorem artium*, inventor de todas las artes y oficios” (de *Bello Gallico* VI, 17). Esta opinión está respaldada por el nombre de Lug o Lugus dado a Mercurio en varios topónimos como Lug(u)dunum que han sobrevivido en Leiden, Lyon, Liegnitz, Laon, Lauzun, Loudon y Leiden.

La importancia del Lug de Las Galias, está avalada por los hallazgos de más de 400 dedicaciones a Mercurio con uno de sus títulos nativos más comunes, que sobrepasan ampliamente el rol del original Mercurio romano no solamente en Las Galias sino también en la Gran Bretaña bajo el dominio romano. Claramente, este “Mercurio” era una “moderna” adaptación de Lug, y como los dos nombres eran considerados como equivalentes, el nativo (Lug o Lugus de Las Galias) no era apenas utilizado en las inscripciones oficiales. Esta hipótesis está también respaldada por la presencia de una gran cantidad de representaciones de esta divinidad que difieren considerablemente del canon

clásico romano (el gorro con alas, el caduceo, el joven gallo, el carnero, la tortuga aconchada). Un buen ejemplo es la estatuilla de Lezoux donde se presenta a Mercurio como un viejo con barba cubierto por un típico manto céltico. Otras representaciones lo presentan tricéfalo y aún cuatricéfalo, como en una estatua hallada en Burdeos, algo que tiene un eco en la figura bicéfala hallada en Villalba de Villastar, Teruel, descrita más adelante.

Otra forma de presentación nó-clásica del Mercurio galo, especialmente en el territorio de los celtas *belgae*, es la de un guerrero armado con una lanza y acompañado de Rosmerta, una diosa local y céltica, aunque con un nombre latinizado que significa “La Gran Proveedora”, un paralelo de la Diosa de la Soberanía que acompaña a Lug en la Mitología y Tradición popular de Irlanda (ver más adelante la leyenda *Baile In Scail*). El culto a Rosmerta tuvo lugar también en Gran Bretaña, especialmente en la región que ocupaban los celtas dobunni en el SO de la isla; en la parte Este de las antiguas Galias a lo largo de los ríos Rhône, Meuse, Moselle, y ambas riberas del Rin. En algunos lugares aparece la diosa sola, portando los símbolos de nutrición y plenitud: el templo de Mannheim; Escolives-Sainte-Camille (Yonne); y Gisse-la-Veil (C.I.L. 1971: 187-276; Hatt 1971: 181-276; Alfs 1940; Cunliffe and Fullford 1982: no. 39; Wightman 1985: 178; Schlinder 1977: 32, fig. 91; Bémont 1960-61 y 1969).

3. MITOLOGÍA, FOLKLORE Y LOS MANUSCRITOS MEDIEVALES

Aunque las leyendas e historias de Lug han estado siempre presentes en la tradición popular oral (Larminie 1893; Curtin 1894: 283-311), las descripciones más completas de Lug aparecen en la Mitología y en los manuscritos medievales irlandeses. Los más importantes a este respecto son *Cath Maige Tuired* (La Segunda Batalla de Mag Tuired), del Siglo XI, que incorpora materiales de la tradición oral de varios siglos atrás, *Baile in Scail* (El frenesí del fantasma, o La Casa secreta de Lug), compuesto antes de 1056 dC, y extensos pasajes de la gran obra épica *Táin Bó Cuailnge* (Alberro 2005). En la Segunda Batalla de Mag Tuired, repleta de riquísimos componentes mitológicos y esotéricos simbolismos, Lug dirige a los semi-divinos Tuatha Dé Danann contra los diabólicos fomorianos, a los que logran derrotar. En el curso de esa contienda Lug da muerte a Balor, su abuelo materno.

La Segunda Batalla de Mag Tuired

En la Primera Batalla de Mag Tuired, los Tuatha Dé Danann derrotaron a los Fir Bolg.² Y el tema principal de La Segunda Batalla de Mag Tuired es la rivalidad entre los ahora dominantes Tuatha Dé Danann y los fomorianos, que estaban resurgiendo. Dos de los principales combatientes son Lug Lamfháta de los Tuatha Dé Danann y Balor de los fomorianos, que era su abuelo materno. El texto se ha conservado en el manuscrito Harleian MS 52800, de *ca.* Siglo XII, pero las características del lenguaje hacen que los lingüistas lo daten al Siglo VIII o IX. Versiones de esta historia aparecen en la Literatura de Irlanda desde el Siglo XII en adelante, y existen también en la literatura oral. Existe una traducción al inglés por Elizabeth Gray (1981, 1982-83), otra por Cross and Slover (1936: 28-48), y una al español por Alberro (2007). El estilo del texto presenta las características típicas de las sagas más arcaicas, por las cuales son admiradas: directo, tosco, y con muestras de un humor áspero y exagerado.

La narración comienza con una recolección de los principales acontecimientos de la Primera Batalla de Mag Tuired, y continúa seguidamente con la ayuda que Lug aporta a los semi-divinos Tuatha Dé Danann que habitaron y gobernaron Irlanda hasta que llegaron allí los celtas milesianos procedentes de Brigantia en Galicia (hoy Á Coruña) y los derrotaron. Cuando el joven Lug se presenta ante el portón de entrada de la ciudadela de Tara, le niegan la entrada aduciendo que nadie puede pasar sin no posee algún arte u oficio. Lug le dice sucesivamente al portero-guardián que él es constructor, herrero, campeón en torneos, arpista, guerrero, poeta, genealogista-historiador, mago, médico, copero, y artesano en metal, mas el portero le va contestando que ya tienen uno de todos esos especialistas que ha ido nombrando. Cuando Lug le pregunta si tienen uno que posea todas esas artes al mismo tiempo, admiten que no lo tienen y le dejan pasar. Tras ello ejecuta ante ellos dos grandes proezas: arroja una enorme laja desde dentro del palacio hacia el exterior a través de las paredes, y toca el arpa de forma maravillosa. Después les gana en una partida de *fídtchell* (especie de ajedrez). Y tras ello, el rey Nuadu le cede el trono y el mando del ejército en la batalla

² En la Mitología céltico-irlandesa, los sucesivos grupos de invasores de Irlanda fueron los dirigidos por Cessair (una mujer), Partholón, Nemed, los Fir Bolg, los Tuatha Dé Danann, y finalmente los milesianos procedentes de Brigantia, Galicia, que derrotaron a los Tuatha Dé Danann, y se asentaron en la isla permanentemente. Los fomorianos lo intentaron también, y combatieron con los partholonianos y los nemedianos antes de ser derrotados finalmente por los Tuatha Dé Dannan (Alberro 2007: *passim*).

contra los fomorianos. Lug, actuando en su capacidad de mago, hizo un recorrido alrededor del ejército, posado solamente en una pierna, con un ojo cerrado, y con un brazo extendido, una postura típica de magos, hechiceros y druidas, y cantó al mismo tiempo un conjuro mágico (Rees and Rees 1990:37). Seguidamente, en el curso de la batalla se enfrenta a su abuelo materno Balor, rey de los fomorianos, que poseía un ojo tan maligno y ponzoñoso que su mirada era mortífera. Lug lanza con su honda una piedra directamente a su ojo, lo mata, y los Tuatha Dé Dannan ganan la batalla. Y de ahí le viene el sobriquete de Samhildánach. Tras ello reinó durante cuarenta años.

Según otras versiones, Lug le cortó la cabeza a Balor, y éste le había pedido que después de decapitarle colocara su cabeza sobre la de él mismo, ya que esto le proporcionaría un enorme poder. Lug, sin embargo, la depositó sobre una gran piedra, y el veneno que rezumó de la cabeza de Balor rompió la piedra en cuatro pedazos.

A Lug se le adjudica la invención del *fidchell*, una especie de ajedrez considerado como “el juego de los reyes”, y entre otras cosas, de las carreras de caballos.

En la obra épica *Táin Bó Cuailnge* (Alberro 2005), Lug ayuda a su hijo espiritual Cú Chulainn (el Aquiles céltico) en varias ocasiones. Y en *Baile In Scail* (Thurneysen 1935), al igual que en la tradición oral, aparece como el consorte de la Diosa de la Soberanía, sentado en un trono (*scal*= fantasma). En esta saga, Lug pide a La Diosa de la Soberanía, representada por una joven y bella doncella, que sirva a Conn El de las Cien Batallas una copa con cerveza roja (*derg-fhlaith*), que lo legitima como rey de Irlanda. El ritual completo consistía en una unión sexual entre esa doncella-Diosa de la Soberanía y el rey (un *hieros-gamos*). En este caso, el contacto sexual es simbólico: un acto en el que la Diosa de la Soberanía le ofrece a Conn la cerveza en una copa dorada, y con ello el trono.

La historia en síntesis:

Tras la Gran Batalla de Mag Tuired, Lug fue coronado rey de los Hombres de Dea (Irlanda). Y después de haber reinado durante muchos años, cedió el puesto al Dagda, que fue coronado rey en su lugar. Algunos dicen que murió en Uisnach, el lugar donde convergían las cinco provincias, y donde fue encendido el primer fuego de Irlanda.

Pero Lug fue visto de nuevo en Irlanda cuando Conchobar y los hombres de la Rama Roja fueron persiguiendo pájaros blancos al Sur del Río Boyne en la época en que nació Cú Chulainn. Y Lug fue quien fue a curar y atender a Cú

Chulainn durante los tres días y tres noches que estuvo dormido bajo un sueño reparador, durante la guerra por el Toro de Cuailnge (tema de *Táin Bó Cuailnge*).

Y después de eso, fue visto otra vez por Conn el de las Cien Batallas, y ello ocurrió de la siguiente manera:

Conn se levantó al amanecer y se dirigió al Castro de los Reyes con sus tres druidas y sus tres poetas. Iba allí todas las mañanas para otear en todas las direcciones, y ver si algunas de las gentes del *síd*,³ trataban de entrar en Irlanda a escondidas. Y ese día, por casualidad pisó una de las piedras del piso del castro, y la piedra dió un grito tan agudo que fué oído en toda la comarca.

Conn le preguntó a su druida principal las razones... y el druida le contestó que no podía contestar esa pregunta hasta que no hubieran transcurrido cincuenta y tres días. Cuando hubo pasado ese tiempo, esto fue lo que dijo:

-La Piedra de Fáil es el nombre de esa piedra, y cuando gritó bajo tus piés, el número de gritos que dio era una profecía del número de reyes de tu dinastía que reinarán detrás de ti.

Tras ello se vieron sorprendidos por una gran niebla y una profunda oscuridad, de modo que no podían ver a donde se dirigían, y oyeron el ruido de un jinete a caballo que se dirigía hacia ellos.

-Sería una gran tragedia para nosotros, -dijo Conn, -que fuéramos llevados a un país extraño.

Entonces el jinete arrojó contra ellos tras lanzas, cada una más veloz que la anterior.

-Van a herir a un rey de esta forma, -dijeron los druidas, -quienquiera que esté ahora disparando contra Conn de Temhair.

Al oír esto, el jinete cesó sus lanzamientos, se acercó a ellos, dio la bienvenida a Conn, y les invitó a acompañarlo a su casa. Fueron tras él, y llegaron a una placentera planicie, y en ella había un castro imponente, y un árbol dorado a la puerta, y dentro del fuerte un palacio con un techo de oro blanco. Entraron en la casa, y el jinete que les había invitado había llegado ya allí y estaba esperándoles sentado en su trono real. Y no se había visto aún en Teamhair un hombre como aquél tan apuesto y elegante.

Y en la casa estaba también a su lado una joven con una corona de oro rodeándole la frente, y una copa dorada llena de cerveza roja. Ella preguntó entonces al Señor de la casa:

-¿A quién he de servir esta bebida?

-Sírvesela a Conn el de las Cien Batallas, -dijo él, -porque él va a ganar cien batallas antes de morir.

Y después fue recitando los nombres de todos los reyes de Irlanda que habían de reinar después de Conn, todos descendientes de él.

³ Sid, pl. sidhe = palacios subterráneos bajo las colinas sagradas donde vivían las gentes del Otro Mundo.

El Señor de la casa les dijo entonces que la joven doncella era la Soberanía de Irlanda, para siempre.

-Y en cuanto a mi, -dijo, -yo soy Lug Lamfhada hijo de Ethlinn.

Y luego desapareció de pronto, y lo mismo la joven dama, y la casa y el castro. Sin embargo, la copa de oro permaneció con Conn. FIN.

La época de los arriba citados Fir Bolg fue un período de paz, tranquilidad y prosperidad, especialmente durante el mandato del rey Eochaid mac Eire. Este famoso rey estuvo casado con la Diosa-Madre o Diosa-Tierra euhemerizada Tailltiu, cuya festividad anual el día 1 de agosto dio nombre a una de las más importantes *oenach*, fiestas y ferias de la antigua Irlanda, posteriormente conocida como Lughnasad, en honor de Lug, con grandes carreras de caballos y pruebas de natación y de arte marcial. Esta arcaica festividad céltica siguió celebrándose en la aldea de Teltwon, entre Navan y Kells, hasta el año 1770. Tailltiu es también famosa por haber sido la madre adoptiva que crió a Lug Lámfhota (Mac Neil, 1962; Binchy 1958: 113-38). La festividad de Lughnasad estaba considerada también como una fecha óptima para contraer matrimonio, y como una ocasión de celebrar el llamado “matrimonio Teltown”, un arreglo marital legal que duraba un año de prueba, y que podía ser disuelto con el simple procedimiento de situarse la pareja espalda contra espalda, uno cara al Norte y otro cara al Sur, y echar a andar en direcciones opuestas, separándose el uno del otro (Westropp, 1920).

Así pues, Lug estaba ya asociado con el festival del 1 de Agosto llamado *Lughnasadh* (literalmente El Matrimonio de Lug) en Irlanda cuando el Emperador Augustus inauguró Lugdunum como capital de Las Galias romanas esa misma fecha en el año 18 dC.

4. LUGNASAD

Esta importante festividad céltica, conocida también bajo los nombres de Lammaside o Lammas Day, Garland Sunday (Día de las Guiraldas), Bilberry Sunday (Domingo de los Arándanos), era celebrada en Irlanda y la Isla de Man el día 1 de agosto, y en Escocia, cristianizada y re-bautizada en honor a San Miguel, el 29 de septiembre. En este día se celebraba en los países célticos desde los tiempos más remotos la maduración del grano y las cosechas, esto es, un festival agrario.

Lug re-estableció este festival en honor de su madre-de-cría Tailltiu, y así, Lughnasad conmemoraba en la era más arcaica a una diosa de la naturaleza, y

posteriormente, a su hijo adoptivo, Lug. La Iglesia Cristiana no se opuso en principio a la celebración de este festival de las cosechas y el destete de terneros y corderos, aunque bajo otros varios nombres. De este modo, este día se siguieron celebrando en Irlanda y otros países célticos ferias, carreras de caballos (en especial carreras dentro del agua), y juegos como el hurling, un antecesor del hockey. Máire MacNeill, en su obra *The Festival of Lughnasa* (Oxford, 1962), estudia en detalle la persistencia y continuidad de esta importante festividad (Fig. 3).



Fig. 3. Lughnasad, era también una fiesta estacional relacionada con la cosecha (sello de Correos de la Isla de Man).

Lughnasad era celebrado también con gran pompa en la Isla de Man, donde en el idioma manx era denominada como Laa Llundys, la asamblea o feria asociada con el dios Lug. Esta festividad era conocida también como El primer Domingo de la Cosecha, y los aldeanos ascendían en grandes grupos a las cimas de las montañas, muchos se reunían este día en lo más alto de South Barrule, donde recogían frutos de brezo en forma ritual. Existen datos históricos que indican cómo algunos predicadores cristianos los denunciaban como paganos aún no hace mucho tiempo, concretamente en 1831 (Rhys 1901:312).

En las tierras altas de Escocia esta fiesta era un día de mucha alegría, en parte porque tras una época del año escasa en alimentos, ahora la nueva cosecha prometía comida abundante. Todos y cada uno de los miembros de una familia se vestían ese día con sus mejores atuendos para ir a venerar al dios de las cosechas. El padre de familia, tras descubrirse y depositar su gorra en el suelo, empuñaba una hoz y cortaba una gavilla de cereal que luego ofrecía al sol mientras entonaba el *Iolach Buana*, “el saludo del cosechador”. La familia entera seguía entonando este himno junto con él, agradeciendo y alabando al dios de las cosechas que les daba trigo y centeno, y con ello pan, alimentos, hatos de ganado, leche, lana y vestidos, salud y fortaleza, y paz y plenitud (Ross 2000:138).

En Galicia ocurrió lo mismo que Irlanda, y con la cristianización, la festividad céltica de Lugnasad se convirtió en la Noche de San Juan. La clara relación entre el solsticio de verano y la festividad de San Juan ha pasado a formar parte de la literatura popular, como se puede ver en la siguiente cantiga:

*San Xoán, pideulle a Cristo
de que non o adormentase
para ver bailar o sol
o día da súa romage.*

En esta “noche sanjuanera, solsticio estival,... el rocío cura enfermedades y el fuego destructor de hechizos se convierte en sustancia purificadora” (Cousillas Rodríguez 2002:59).

Eladio Rodríguez (2001:157) describe esta fiesta como “noite na que parecen realizarse tódalas marabillas”. En ella tienen lugar las tradicionales fogatas o lumeiradas, y alrededor de ellas “canta a mocidade, baila e brica por riba das chamas... pasan logo os gandos...”. Y describe también las portentosas propiedades del “orballo de San Juan”, el rocío del amanecer en los verdes prados con el que las doncellas (y otra mucha gente que cree en su virtud) moja su rostro. La forma en que se celebra esta ocasión y las costumbres populares en Galicia esa noche, son idénticas a las que tienen lugar en Irlanda y los demás países célticos atlánticos, como se describe en los lugares correspondientes.

La presencia de **Lug** en España está bien documentada, y existen muchos testimonios; uno de ellos, quizá el más espectacular, es el llamado Santuario de Lug, en Peñalba de Villastar, Teruel (Marco Simón 1986). Mas este es solo un ejemplo entre otros muchos:

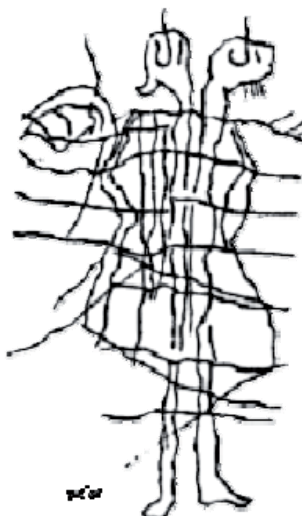


Fig. 4. Dibujo estilizado de Lug en el santuario de Peñalba de Villastar

En la provincia de Lugo: tres aras dedicadas a Lug, una a Lucoubu Arquieri, hallada en Sinoga, Rábade (Le Roux et Tranoy 1973: 230-31); otra a Lugubo Arquienob(o), en un castro en Liñarán (Arias, Leroux y Tranoy 1979: 87-88, no. 67); y en la tercera, de San Vicente de Castellones, se puede aún leer:... Arquienis (Ares Vázquez 1972: 185-87). Abascal (1994: 286) señala como las tres muestran un mismo apelativo derivado de Arquius, muy extendido por todo el occidente de la Península.

En el NO de la Península Ibérica este importante dios está presente en tres inscripciones halladas en Sober y Otero del Rey, Lugo, en las que aparece el dios en plural, *Lucubo Arquienobo*, *Locoubu Arquienis*. García Quintela (2003), señala como un santuario dedicado a esta divinidad pudiera haber sido la base fundacional de la ciudad de *Lucus August*, la actual Lugo. Esta deducción posee los mayores visos de plausibilidad: nada más fácil que deducir que las actuales Lugo-capital y Lugo-provincia deben sus nombres al pan-céltico Lug, lo mismo que lo hacen dieciocho ciudades europeas.

Lug fue también reverenciado por los cántabros: una inscripción hallada en Peña Amaya, al norte de la provincia de Burgos, muestra una dedicatoria a *Dibus M(agnis?) Lucubo(s.)*.

Además de los anteriores, aparecen otros testimonios de Lug en las provincias de Soria y Teruel. De hecho, Lug es la divinidad céltica más y mejor testimoniada en la región central y occidental de la Meseta Norte.

En Peñalba de Villastar, como se ha indicado, en la cima de una montaña en el valle del Turia, cerca de la ciudad de Teruel, Cabré (1910) descubrió el que es considerado como un santuario céltico, ya que en sus rocas y paredes han sido halladas varias inscripciones, entre ellas representaciones antropomorfas que fueron años más tarde interpretadas por Marco Simón (1986) y otros autores españoles y extranjeros como representaciones de Lug. Una de ellas presenta una figura masculina con rasgos típicos del arte céltico, y otra, muy estilizada, es bifronte, con los brazos extendidos. En este santuario al aire libre se han documentado también más de 20 inscripciones, y en una de ellas aparece citado dos veces el dios Lug.

El propio Cabré describe como varias de estas figuras visten típicos sayos como los que usaban los celtíberos, largos hasta las rodillas, y como extienden los brazos a ambos lados del cuerpo.

Una de las inscripciones principales, que alude a una especie de peregrinación de las gentes de las comarcas y regiones cercanas a ese lugar, y la construcción, o techado del mismo sobre las rocas, que presenta a Lugei en dativo, fue interpretada por Tovar como Lugei Araianon (1955-56: 161 y 168), una opinión respaldada por Meid (1993-95: 348). Por último, en una reciente publicación (Beltrán, Jordán y Marco Simón, 2005), y otra posterior de Jordán (2005), se presenta una hipotética lectura de esa inscripción donde Lugei no es un teónimo sino un apelativo, y la dedicación del santuario a dos divinidades locales desconocidas hasta ahora; una posición bastante peculiar teniendo en cuenta que esas divinidades no aparecen en ningún otro lugar de la Península, mientras que testimonios acerca de Lug abundan en todo ese territorio, algunos de ellos en las mismas inmediaciones del santuario (Luco de Bordón, Luco de Jiloca, barranco de La Lucosa en Aguilar de Alfambra), o en lugares no muy lejanos (Luco, Huesca, El Luco, Zaragoza, Luquiano, Luvando, Lugo, Alava, y Lugueros en la Rioja (Marco Simón 1986: 743 y Nota 96); y el hecho de que al menos una de las figuras fue producida con típico arte y estilo célticos (Megaw 1970; Megaw and Megaw 1986, 1989, 2001), y de que el propio Cabré (1910, 255, fot. 25) dejara constancia de que debajo mismo del epígrafe en la inscripción rupestre aparecía un cuervo, un ave considerada por los eruditos (Westropp 1920: *passim*; Conway 1995:184; Forston IV, 2004:128) fuertemente conectada con Lug (algo indicado también arriba en varios pasajes).

En la Meseta Oriental se han hallado otras dos inscripciones que según algunos autores podrían estar conectadas con Lug: una está dedicada a Deae Lugunae, y otra, rescatada de los restos de la antigua Uxama y re-utilizada como pila de agua bendita en la ermita de San Roque, Osma, a Lugoibus sacrum (CIL II, 2818).

En un calco conservado en la Real Academia de la Historia que presenta una inscripción que había sido hallada en Pozalmuro, Soria, aparece Lougesteri/ c(o) aram cum/monument(o). (Abascal y Jimeno 2000: 232, no. 423a). Un ara diminuta hallada en Lara de los Infantes presenta: Semp/roniu/s Luc/usofert/uotu(m)/l(ibens) m(erito), que podría ser una oferta o dedicación a Lugus (Martínez Burgos 1935:66, no. 125). Y en un altar hallado en Fuensabián, Guadalajara, aparece: Lug...) (Abascal 1983: 86-87 no. 30).

Topónimos en España derivados del teónimo Lug:

Lucus Augusti, nombre romano de Lugo; Lucus, Lugo de Llanera, Asturias; Lougeiorum, Louciocelum o Loucadia, Lugones, Siero, Asturias, derivado de los antiguos luggoni que moraban en esta comarca (mencionados por *Ptol.*, II, 6.29); Logobre, y Lugás.

En las cercanías de Peñalba de Villastar, Teruel, Luco de Bordón, y Lugo de Jiloca (Sagredo y Hernández 1996: 179-201).

Antropónimos relacionados con teónimo Lugus en Las Galias: Lugaumus, Lugenicus, Lugelus, Lugidamus, Lugiale, Lugissius, Lugius y Luguselva (Evans 1967: 220). Y en la Península Ibérica: Lougeius, Lougo, Lougus, Lucus, Luge y Luguadicius (Abascal 1994: 402-3, 405).

Gentilicios, son hallados en todo el Continente. Y en la Península Ibérica: Logeidocum, Saelices, Cuenca; Lougesterico(n), Coruña del Conde, Burgos; Lougestericum, Pozalmuro, Soria (González Rodríguez 1986: 70, nos. 133, 134, 135).

Lug, adorado en forma del Mercurio galo

Al igual que en Las Galias, tras la llegada de los romanos, Lug o Lugus fue venerado por los celtas en la forma o figura de Mercurio, que era el dios romano con más parecidos a él (Poseedor de todas las artes y oficios).

Un importante testimonio es una inscripción en un ara hallada en la antigua Uxama, Osma, Soria, que presenta una dedicación del gremio de zapateros a los Lugoves (CIL II 2828): LUGOVIBUS / SACRUM / LUCIUS

/ LICINIUS URCI / CO (9) COLLEGIO SUTORU / M D (EDIT) D /EDICUAUITQUE. Gricourt y Hollard (1997: 223ss) han hallado testimonios numismáticos que conectan a Lug con esta profesión: unas monedas de oro con una representación de Lug y una leyenda sobre él que dice SVTUVS AVG = Sutus Augustus, o “Zapatero Divino”). Y como se ha descrito arriba, en la IV Rama del Mabinogion aparece el Lug galés, Llew Llaw Gyffes con su padre, ejerciendo el oficio de zapateros, y en esa obra y en las Triads de Gales, es denominado como “zapatero dorado”.

Olivares Pedreño (2002: 207ss), presenta también varios ejemplos de posibles asociaciones de Lug: Lugus Apolo, Lugus-Mercurio, Lugus Arentius, y Lugus-Vestus Aloniecus, alguna o algunas de ellas con bastantes visos de verosimilitud. Sin embargo, la identificación de Lug con el Apolo galo-romano propuesta por Sergent (1995:7-13), no ha tenido mucha aceptación entre los eruditos célticos modernos.

López Cuevillas (1951:287) cree hallar una relación entre el llamado ídolo de Lourizán, Pontevedra, con Lugus, debido a sus grandes manos abiertas, que puede podría tener según él relación también con una estatuilla fálica con los brazos extendidos hallada en Monte dos Picos (Baños 1991: 253-54, no. 107); esta opinión es aceptada por Marco Simón (1986: 750).

Teónimos en Asturias y León

En la comarca que fue en una época habitada por los luggoni, Grases, en la Ría de Villaviciosa, Asturias, ha sido hallada una inscripción con una dedicación ofrecida por los “Luggoni Arganticaeni” (Manzanares 1951), a: (...) ouio Tabalieno, que Olivares Pedreño (2002: 100) cree que podría interpretarse como Lugouio o Lucouio, una plausible interpretación teniendo en cuenta que la inscripción fue hallada en la región de los luggoni, y que en las cercanías de ese lugar hay una localidad llamada aún hoy Lugás. Esta inscripción podría poseer un paralelo con otra dedicada a Deo Bemilicioui (CIL XIII, 2885) que ha sido adjudicada a Lug.

Finalmente, Jordán Cólera (Beltrán, Jordán y Marco (2005: 916), presenta en esa obra una lista concisa y completa de nombres conectados o derivados de Lug en la Península Ibérica:

Idiónimos:

LEVCANA, LOVCHIO, LEVCO, LEVGANVS, LOVCINVS, LOVCVS,
LOVGEIVS, LOVGO, LOVGUS, LUCIVS, LUCVS, LVGVA,
LVGVADICVS

Geónimos:

LOVGEIDOCVM, LOVGESTESTERICO (N), LOVGESTERICV (M)

Etnónimos:

LOVGEI, LVGONNI

Topónimos:

LOVCIOCELM, LOUKAITEITUBUS, LVGISONIS, LVCOCADIACVS,
LVCVS AVGVSTI

Teónimos:

-CIL II 2818, Osma, Soria: LVGVBO/ARQVIENOBO / C (AIVS) IVLVS/
HISPANVS / V.S.L.M.

-IRPL 80-89, Otero del Rey, Lugo:

LVCVBV (S) / ARQVIENI (S) / SILONIVS / SILO / EX VOTO

-IRPL 87-88, Sober, Lugo:

LVGVBO / ARQVIENOBO / C(AIVS) IVLIVS / HISPANVS / VSLM

-González Fernández y Rodríguez Colmenero 2002, Lugo:

LVCOBO / AROVSA / VSLM / RVTILIA / ANTIANIA

-J.1.1, inscripción del Suroeste:

Lok ob oniirab ot oraiaik..., donde lok ob es interpretado por J.A. Correa (1992) como Logobos, muy similar al LVGVBO Y LVCVBVS de las dos inscripciones lucenses.

BIBLIOGRAFÍA

- ABASCAL, J. M., "Epigrafía romana de la provincia de Guadalajara", *Wadal-Hayara* 10 (1983): 49-113.
- ABASCAL, J.M., *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia, 1994.
- ABASCAL, J.M. y H. Gimeno, *Epigrafía Hispánica*, Madrid, 2000.
- ALBERRO, M., ed. and tr., *Táin Bó Cuailnge*, Toxosoutos, 2005.
- ALBERRO, M., "La feria-fiesta-asamblea *óenach* de Irlanda y sus posibles paralelos en la antigua Hispania céltica", *Habis*, 37 (2006): 159-81.
- ALBERRO, M., ed. and tr., *Lebor Gabála*, Trea, 2007.
- ALBERRO, M., *La Mitología céltica y sus textos*, Sevilla, 2007.
- ALFS, J., "A Gallo-Roman Temple near Bretton (Baden)", *Germania* 24 (1940): 128-40.
- Annals of the Kingdom of Ireland, (Annals of the Four Masters)*, ed. and tr., J. O'Donovan, 7 vols., Dublin, Dublin Institute for Advanced Studies, 1849-51.
- ANON., 'Le Dieu irlandais Lug et le thème gaulois Lugu-', *Revue Celtique* 10 (1889): 238-43.
- ARES VÁZQUEZ, N., "Ex-votos a Lucoubu y Lugubu en Lugo", *Boletín de la Real Academia de la Historia* 169 (1972) 185-95.
- ARIAS, F., P. Leroux et A. Tranoy, *Inscriptions romaines de la province de Lugo*, Paris, 1979.
- Baile an Scail*. Manuscrito medieval irlandés, compuesto antes de 1056. Ediciones: E. O'Curry, ed. and tr., "Baile an Scáil", *Lectures on the Manuscript Material of Ancient Irish History*, Dublin, 1861: 618-22. R. Thurneysen, *Zeitschrift für celtische Philologie* 20 (1935): 213-27.
- BAÑOS, G., *Corpus de inscripciones romanas de Galicia II. Pontevedra*, Santiago de Compostela, 1991.
- BELTRÁN LLORIS, F., C. Jordán Cólera y F. Marco Simón, "Novedades epigráficas en Peñalba de Villastar (Teruel)", *Palaeohispánica* 5 (2005): 911-56.
- BÉMONT, C., "Ros-Merta", *Études Celtiques* 9 (1960-61): 29-43.
- BÉMONT, C., "A propos d'un nouveau monument de Rosmerta", *Gallia* 27 (1969): 23-44
- BÉNOIT, F., *Les Mythes de l'outre tombré; le cavalier à l'anguipède et l'écuyère Epona*, Bruxelles, 1950.
- BERGIN, O., *Irish Bardic Poetry*, Dublin, 1970.

- BINCHY, D. A., "The Fair at Taltiu and the Feast at Tara", *Ériu*, 18 (1958): 113-58.
- BROMWICH, R., ed., *Trioedd Ynys Prydain*, 2nd edition, Cardiff, 1978.
- CABRÉ, J., "La montaña escrita de Peñalba, Teruel", *Boletín de la Real Academia de la Historia* LVI, IV (1910): 241-80.
- CAREY, J., 'Nodons in Britain and Ireland', *Zeitschrift für celtische Philologie*, 40 (1984): 1-22.
- CAREY, J., 'Nodons in Britain and Ireland', *Zeitschrift für celtische Philologie*, 40 (1984): 1-22.
- C.I.L. (*Corpus Inscriptionum Latinarum*), vols. I-XVII, Berlin, 1863-1986.
- Conway, D.J., *Animal Magic*, St. Paul, Minnesota, Llewellyn Publications, 1995.
- CORREA, J.A., "La epigrafía tartesia", en: *Andalusien zwischen Vorgeschichte und Mittelalter*, eds. D. Hertel and J. Untermann, Viena, Köln-Weimer 1992: 75-114.
- COUSILLAS RODRÍGUEZ, M., "Leyendas y tradiciones de la Noche de San Juan en la Provincia Coruñesa", *Garza* 1 (2001):47-65.
- CROSS, T.P. and SLOVER, C. H. eds., *Ancient Irish Tales*, London, Henry Holt and Co., 1936 (nueva edición: New York, Barnes and Noble 1996).
- CUNLIFFE, B.W. and FULLFORD, M.G. *Corpus Signorum Imperii Romani. Great Britain, Vol. 1, fasc. 2, Bath and the Rest of Wessex*, London and Oxford, 1982.
- CURTIN, J., *Hero-Tales of Ireland*, London, 1894.
- DUMÉZIL, G., *Mitra-Varuna*, Paris, 1948.
- EVANS, D., *Gaulish personal names. A study of some continental Celtic formations*, Oxford, 1967.
- FERNÁNDEZ de AVILÉS, "Relieves hispano-romanos con representaciones ecuestres", *Archivo Español de Arqueología*, 1942: 119ss.
- FORSTON IV, B.W., *Indo-European Language and Culture*, Malden, MA (USA) and Oxford, 2004.
- GARCÍA QUINTELA, M.V., "Souveraineté et sanctuaires dans l'Espagne Celte", *Études comparées d'Histoire et d'Archéologie, Mémoires de la Société Belge d'Études Celtiques* 17 (2003).
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, E. y J.A. Rodríguez Colmenero, "Dos hallazgos singulares en las recientes excavaciones de Lugo: un edículo sacro y un alfabeto latino de época romana", *Larouco* 3 (2002) 243-51.
- GRAY, E., "The Second Battle of Mag Tuired", Part I, *Éire*, 18 (1981): 183-209; Part II, *Éire*, 19 (1982-83): 1-35, 230-62.

- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M.C., "Corpus de inscripciones del área indo-europea de la Península Ibérica con mención de unidades indígenas", *Memorias de Historia Antigua* 7 (1986): 51-80.
- GREEN, M.J., *The Gods of the Celts*, Gloucester, Alan Sutton, 1986.
- GREEN, M.J., *Dictionary of Celtic Myth and Legend*, London, Thames and Hudson, 1992 y 1997.
- GRICOURT, D. et HOLLARD, D. "Le dieu celtique Lugus sur des monnaies gallo-romaines du III siècle", *Dialogues d'Histoire Ancienne* 23.1 (1997): 221-86.
- GRUFFYD, W.J., *Malh Vab Mathonwy*, Cardiff, 1928.
- GWYNN, E.J., ed., *The Metrical Dindshenchas*, 5 vols., Todd Lectures Series: VIII-XII, Dublin, 1903-35.
- HATT, J. -J., "Les Dieux galoise en Alsace", *Revue Archéologique de l'Est et le Centre-Est* 15 (1971): 187-276.
- HOLDER, A., *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 3 vols., Leipzig, 1896.
- JONES, G. and JONES, T. eds., *The Mabinogion*, London, 1941 (repr. London, Everyman, 1996).
- JORDÁN, C., "(K.3.3): Crónica de un teicidio anunciado", *Estudios de Lenguas y Epigrafía Antiguas* 7 (2005): 37-72.
- LARMINIE, W., *West Irish Folk-tales and Romances*, London, 1893.
- LE ROUX, P. et TRANOY, A. "Notes d'épigraphie romaine de Galice", *Cuadernos de Estudios Gallegos* 28 (1973) 221-34.
- LITTLETON, C.S. and MALCOR, L.A. *From Scythia to Camelot*, New York, Garland Publ., 2000.
- LÓPEZ CUEVILLAS, F., *La civilización céltica en Galicia*, Madrid, 1953 y 1989.
- LOOMIS, R.S., 'The Descent of Lancelot from Lug', *Bulletin bibliographique de la Société Internationale Arthurienne*, 3 (1951): 67-73.
- LOTH, J., 'Le Dieu Lug, la terre mère et les Lugoves', *Revue Archéologique*, 2 (1914): 205-30.
- MACALISTER, R.A.S., *Lebor Gabála Erenn*, 5 vols., Dublin, Irish Texts Society, 1938-1956.
- MAC KILLOP, J., *Dictionary of Celtic Mythology*, Oxford and New York, Oxford Univ. Press, 1998.
- MAC NEILL, M., *The Feast of Lughnasa*, Oxford, 1962.
- MAGNEN, R., *Épona-Déese Gauloise des Chevaux protectrice des cavaliers*, Bordeaux, Delmar, 1953.

- MAIER, B., "Is Lug to be identified with Mercury (*Bell. Gall.* VI, 17.1)? New suggestions on an old problem", *Ériu* 47 (1996): 127-35.
- MANZANARES, J., "Contribución a la epigrafía asturiana", *Archivum* I (1951): 119-21.
- MARCO SIMÓN, F., "El dios céltico Lug y el Santuario de Peñalba de Villastar", *Estudios en Homenaje al Dr. Antonio Beltrán Martínez*, Zaragoza, 1986: 731-59.
- MARTÍNEZ BURGOS, M., Catálogo del Museo de Burgos, Burgos, 1930.
- MEGAW, J.V.S., *Art of the European Iron Age*, Bath, Adams and Dart, 1970.
- MEGAW, J.V.S. and M.R. Megaw, *Early Celtic Art in Britain and Ireland*, Princes Risborough, Shire Publications, 1986.
- MEGAW, J.V.S., and M.R. Megaw, *Celtic Art*, London, 1989.
- MEGAW, J.V.S., and M.R. Megaw, *Celtic Art from its beginnings to the Book of Kells*, 2nd edition, London, Thames and Hudson, 2001.
- MEID, W., "La inscripción celtibérica de Peñalba de Villastar", *Kalathos* 13-14 (1993-95): 347-53.
- Ó RIAIN, P., 'Traces of Lug in Early Irish Hagiographical Tradition', *Zeitschrift für celtische Philologie*, 36 (1977): 138-56.
- Ó HÓGÁIN, D., *Myth, Legend & Romance*, New York, Prentice Hall Press, 1991.
- O'RAHILLY, T. F., *Irish History and Mythology*, Dublin, 1946.
- OLIVARES PEDREÑO, J.C., *Los dioses de la Hispania céltica*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2002.
- OLMSTED, G. S., *The Gods of the Celts and the Indo-Europeans*, Innsbruck, Verlag des Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 1994.
- OVIST, K.L., "The integration of Mercury and Lugus: Mythology and History in Late Iron Age and Early Roman Gaul", PhD dissertation, Chicago, Univ. of Chicago Divinity School, 2004.
- REES, A. and REES, B. *Celtic Heritage*, London, Thames and Hudson, 1990.
- RHYS, J., *Celtic Folklore- Welsh and Manx*, 2 vols., Oxford, Clarendon Press, 1901.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, E., *Breviario enciclopédico "Don Eladio"- Letras, historias e tradiciones populares de Galicia*, Á Coruña, La Voz de Galicia, 2001.
- ROSS, A., *Folklore of the Scottish Highlands*. Stroud, Gloucestershire, Tempus, 2000.

- SAGREDO, L. y HERNÁNDEZ, L. “Los testimonies epigráficos de Lug en Hispania”, *Memorias de Historia Antigua* 17 (1996): 179-201.
- SCHLINDER, R., *Führer durch des Landesmuseum Trier*, Trier, 1977.
- SERGEANT, B., *Lug et Apollon*, Bruxelles, 1995.
- THEVENOT, E., *Divinités et Sanctuaries de La Gaule*, Paris, 1968.
- Thurneysen, R., “Baile in Scail,” *Zeitschrift für celtische Philologie*, 20 (1935):213-27.
- TOVAR, A., “La inscripción grande de Peñalba de Villastar y la Lengua Celtibérica”, *Empuries* 17-19 (1955-56): 159-68.
- WESTROPP, T.J., “Marriages of the Gods and the Sanctuary of Tailltiu”, *Folk-Lore*, 31 (1920): 1-15.
- WIGHTMAN, E., *Gallia Belgica*, London, 1985.

RESUMEN

las divinidades pancélticas más importantes son Lug y Epona. El artículo estudia sus distintas manifestaciones en el mundo antiguo y sus influencias en la cultura clásica.

ABSTRACT

The main Celtic divinities are Lug and Eponne. The article deals with the different manifestations of those Gods in the Ancient World as well as their influences in the Classical Culture.